



### 아라카와 인포메이션 미니정보 荒川 迷你 信息

お問い合わせ先の内線電話をかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 を先にかけてください。

にほんご  
日本語

#### 台風に備えよう

台風とは、たくさんの雨とともに風が強い熱帯低気圧のことです。

毎年夏と秋に台風が日本にきます。とても強い風で建物がこわれることがあります。

・正しい情報をテレビやラジオなどで知って、早めに準備すれば被害が少なくなります。

・風が強いときに、危ないから、外を歩かないで、建物の中に入れてください。

(次回に続く)

#### たぶんかユースフェスタ2016

いつ 9月1日(日曜日)  
11:00~16:00 荒天中止

ところ 日暮里駅前イベント広場

行き方 JR線、京成線「日暮里駅」東口すぐ

内容 おいしい体験!世界の屋台料理  
パワフルなステージ!外国にルーツを持つ子どもたちのパフォーマンス  
楽しい遊び!世界の文字でメッセージ

お問い合わせ NPO法人 多文化共生センター東京  
☎ 03-6807-7937



#### 荒川フリーマーケット

いつ 10月2日(日曜日)  
10:00~15:00

雨天の場合、10月16日になります。

会場 あらかわ遊園 スポーツハウス前  
(都電荒川線「荒川遊園地前」で降ります。)  
車での来場はできません。

販売品 家庭で不用になった日用品

お問い合わせ 荒川フリーマーケット実行委員会  
事務局(清掃リサイクル課内)  
☎ 03-5692-6697

えいご  
英語

#### Typhoon Preparations #1

A typhoon is a tropical cyclone that causes lots of rain and very strong winds.

Every summer and autumn, typhoons come to Japan. The winds are so strong that they damage buildings sometimes.

- If you get accurate information from TV or the radio and prepare quickly, you can reduce the damage
- When the wind is strong, do not walk outside. Stay inside to avoid any danger.

(Continued next time)



#### Multicultural Youth Festival 2016

When: Sunday, September 11  
11am to 4pm  
(cancelled in case of bad weather)

Where: Nippori Station Event Plaza  
(outside station)

How to get there: Take the East Exit at JR and Keisei Nippori Station

Program: 1) Delicious Food! Stalls offering food from all over the world  
2) Entertaining performances!  
Performances by children from around the world  
3) Fun activities! Messages in many languages

For more information:  
Multicultural Center Tokyo ☎ 03-6807-7937

#### Arakawa Flea Market

When: Sunday, October 6, 10am-3pm  
postponed to Oct. 13 in case of bad weather

Place: Arakawayuen Sports House  
(Take the Toden-Arakawa line, and get off at Arakawa-Yuenchi Mae station)  
No parking available

Products: Used household items

For more information:  
Arakawa Flea Market Committee Office  
(Cleaning and Recycling Section)  
☎ 03-5692-6697



### 태풍에 대비합시다 ①

태풍이란 많은비와 매우바람이 강한 열대저기압을 말합니다.



매년 여름과 가을에 태풍이 일본에 옵니다. 매우강한 바람에 건물이 손상되는 경우가 있습니다.

- 정확한 정보를 텔레비전이나 라디오등을 통해서 미리 준비해 놓으면 피해를 줄일수 있습니다.
- 바람이 강할때는 위험하므로 외출을 삼가하고 건물내에 머물도록 합시다

(다음회에 계속)



### 다문화유스페스타 2016

- 연 제 9월 11일(일요일)  
11:00 ~ 16:00 황천중지
- 장 소 니포리역앞 이벤트 광장
- 가는방법 JR 선,케이세선,“닛포리역”동쪽출구를 나오면 금방
- 내 용 ① 먹거리 체험! 세계각지의 포장마차 요리  
② 재미있는 스테지! 외국에 roots 를 가진 어린이의 퍼포먼스  
③ 재미있는놀이! 세계의 문자로 메시지
- 문의처 NPO 다문화공생센터 동경  
☎ 03-6807-7937

### 벼룩시장

- 연 제 10월 2일 (일요일)  
10:00 ~ 15:00  
※우천시는 10월 16일로 변경됩니다.
- 회 장 <sup>ゆうえん</sup>あらかわ遊園 ( <sup>まえ</sup>スポーツハウス前 )  
<sup>とでんあらかわせん</sup>(都電荒川線「<sup>あらかわゆうえんちまえ</sup>荒川遊園地前」에서 하차)  
※ 차로의 내장은 할수없습니다
- 판매품 각가정에서 사용하지않는 일용품
- 문의처 아라카와 후리마켓트 실행위원회  
사무국 (청소리사이클과내)  
☎ 03-5692-6697



### 做好准备，以防台风①

台风是指大量降雨并刮剧烈强风的热带低气压。

每年夏季和秋季日本都会有台风。因刮强风，建筑物也有遭到破坏的可能。

- 请从电视、收音机的播放了解台风和大雨的正确信息，尽早做好准备，以便减少灾害。
- 刮强风时，室外非常危险，请不要在外走动，呆在建筑物里。

(下集待续)



### 多文化青年节 2016

- 日期 9月11日(星期日)  
11:00~16:00 暴风雨天停办
- 地点 日暮里车站前活动广场
- 交通 乘坐 JR 线、京成线在“日暮里”车站下车，出东口就到。
- 内容  
1) 体验好吃的! 世界各国的小吃  
2) 精彩的舞台表演! 拥有外国始祖的孩子们的表演  
3) 快乐的游戏! 世界文字
- 问询 NPO 法人 多文化共生中心东京  
☎ 03-6807-7937



### 荒川跳蚤市场

- 时间 10月2日(星期日) 10点至15点  
※如下雨依次延期至10月16日
- 地点 荒川游园运动室前  
(乘坐都电荒川线在“荒川游园前”站下车)  
※不能开车前来
- 销售物品 出售家里不用的日常生活用品等
- 问询 荒川跳蚤市场实行委员会事務局(清扫再利用课内)  
☎ 03-5692-6697



あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい  
**荒川区国際交流協会(AIC)**  
TEL 03-3802-3798  
URL <http://www.arakawa-kokusai.com>  
くやくしょだいひょう  
区役所代表 03-3802-3111